





OFICIAL.

re el acto, fué lanzado el terrible anatema de la escomunion sobre todos los que estuviesen en aptitud de cumplir, y no lo hubieran hecho, con el precepto pastoral...

Se ha creado de real órden una comision de Estadística para la evaluacion de la riqueza territorial en la ciudad de Montevideo...

Leemos en Las Provincias de Valencia: «S'gun carta que recibimos Minada por algunos demenios, deja de publicarse el periódico Satanas, del que habian saido dos numeros...»

Se ha efectuado en Cádiz el matrimonio de doña Gloria Castellani y Mari con el teniente de navio D. Fermín Ortega y Molina, heredero del título de conde de Saucedilla.

Ha fallecido en Toledo el brigadier D. Enrique del Pozo.

Segun vimos en el Boletín oficial de esta provincia, las escuelas de adultos que hay en ella ascienden á 220 y concurren á ellas 15 alumnos.

El distrito minero de Linares va á recibir una notable mejora con la construcción de un ramal de ferrocarril que, partiendo de la estacion de Linares en la linea general de Manzanares á Córdoba, llegue al mismo Linares, recorriendo las minas de aquel cenro industrial.

Ha sido ampliado hasta 30.000 escudos el crédito de 20.000 concedido por el ministerio de Fomento para la carretera de Jerez á Sanlúcar.

El Ayuntamiento de Madrid se ha suscrito por 6.000 reales para el monumento que en la ciudad de Salamanca se levantará á la memoria ilustre de Fr. Luis de Leon, cuya inauguracion deberá tener efecto en el mes de Agosto ó Setiembre próximos.

Algunos periódicos ministeriales aseguran que el presidente del Consejo de ministros está ya mas aliviado.

Segun La Epoca, en la noche del jueves sufrió alguna agraavacion su enfermedad; pero un copioso sudor que tuvo en la mañana del sábado ocasionó una crisis favorable á su salud.

Los médicos que asistieron á la junta que se celebró fueron, segun el citado periódico, los señores marqués de San Gregorio, Asuero y Losada.

Tambien ha sido visitado por el Sr. Hyern, y hemos oido decir, que habiendo pr-vaicido el parecer de este, secundado por el marqués de San Gregorio, de administrarle una dosis de quina de algunos granos, se habia determinado el alivio.

El general Parreño, subsecretario del ministerio, es el que se ha encargado interinamente del ministerio de la Guerra durante la enfermedad del duque de Valencia.

ULTRAMAR.

Las noticias de Cuba alcanzan al 1.º de Abril corriente.

Las autoridades de Cienfuegos detuvieron la barca Ida G. que ya tenia su cargamento á bordo, porque algunos de la tripulacion están comunicados en la ocultacion de un rubo de sedas y joyas, por valor de 1.500 pesos.

El vapor Ulloa se habia empleado un relevar las guarricones, y habia llegado á la Habana un batallon de marina que estaba en Puerto-Rico.

La fragata blindada Tetuan, que actualmente le manda el capitán de navio D. Jacobo Mac-Mahon, saldrá en breve para los Estados-Unidos, donde entrará en dique para que se le limpien los fondos.

En la segunda quincena de Mirza habian entrado en el puerto de la Habana, procedentes de Cádiz, los buques siguientes: El dia 17, el vapor-correo España; el 22, el bergantín Eduardo; el 23, la barca Manuela; y el 27, la barca Victoria.

Para Cádiz habia salido solamente el dia 17 el bergantín Dos Hermanos.

La Gaceta de la Habana publica una circular declarando que los individuos del ejército deben ser juzgados por sus j-fs naturales en los casos de homicidio, robo ó incendio.

El dia 24, como lo anunció oportunamente el telégrafo, se efectuó la inauguracion de la linea directa entre la Habana y Nueva-York, completada con la colocacion del cable submarino.

El cable subterráneo está ya tendido entre la Chorrera, sitio de la playa así denominado, y la estacion central de palacio, en cuyo edificio se abrió un boquete por donde se introdujo. La zanja en que se ha colocado mide cerca de tres pies de profundidad.

Para mayor comodidad del comercio y del público, ha dispuesto el gobernador superior civil, que los vapores-correos de la casa de los Sres. San Pelayo y Herrera salgan de este puerto para los de San Thomas y escalas un dia despues del de costumbre, para que de este modo estén en combinacion directa con los correos de la Península.

La zafra, ó sea la cosecha de azúcares, responde maravillosamente á las esperanzas que se concibieron. El producto de tan riquísimo fruto comienza á ser estraido con mucha ventaja, y para hacer pagos no deja de entrar oro cada dia.

El Cronista de Nueva-York contiene noticias de Lima del 13 de Marzo.

En el Perú se ha querido armar una celada de mala especie al general Casco; pero su rectitud y su energía la hicieron á tiempo fracasar con la prision de algunos de los conspiradores y la fuga de otros, centándose entre estos últimos, al famoso Montero, de la marina peruana.

El cuerpo diplomático residente en Lima ha convenido con el ministro de Negocios extranjeros en someter á una cuestion mista las reclamaciones de los estranjeros que sufriron daños y perjuicios á consecuencia de los motines que hubo en Lima y el Callao el dia N.º de Mayo de 1865.

La iglesia chilena acaba de tener una jérida muy sensible. El Sr. D. Onuro, obispo de la Serena, ha fallecido. Este distinguido prelado estaba reputado como el primer teólogo y jurista de aquel clero.

La iglesia chilena acaba de tener una jérida muy sensible. El Sr. D. Onuro, obispo de la Serena, ha fallecido. Este distinguido prelado estaba reputado como el primer teólogo y jurista de aquel clero.

LA NACION.

OFICIAL.

El 4 de Mayo próximo se celebrará en Madrid, en Barcelona, Sevilla y San Sebastian, simultáneamente, la subasta para la adquisicion de 12.000 asisadoras del núm. 1; 1.200 del núm. 2, y 600 de tensor fijo, con destino al colgado de conductores entre la corte y Andujar.

Publica la Gaceta una real órden sobre instruccion pública, determinando la forma de los exámenes y matriculas, que comprende once artículos, é insertaremos íntegra mañana.

Se halla vacante la notaria de Castrovieja, partido judicial de Franchilla, en la Audiencia de Valladolid.

En la escuela de Bellas Artes de Sevilla está vacante la plaza de profesor de escultura, dotada con 1.200 escudos.

Se arrienda á pasto y labor y en doble subasta las quintas del real Valle de la Alcidia, titulados Rastillo y Penuela, por tiempo de cuatro años. El remate se verificará el 27 del actual.

El 16 de Mayo próximo se celebrará en el gobierno de la provincia de Cuenca subasta para la venta y aprovechamiento de 10.000 pinos, marcados en la sierra de Cuenca, y otros 10.000 en los montes Mosquillos, pertenecientes á los propios de dicha ciudad.

En el periódico oficial se publica una real órden expedida por el ministerio de Fomento, en la que, con el fin de cortar los abusos que se vienen cometiendo relativamente á los períodos en que los alumnos solicitan ser examinados de prueba de curso y admitidos á los grados de bachiller, licenciado y doctor, sin sujetarse á los períodos ordinarios y extraordinarios que señalan los reglamentos; en la necesidad de evitar y poner urgente remedio á la práctica generalizada de pretender la admision á la matricula fuera tambien de los plazos legales, con daño de la enseñanza y disciplina académica; y sin perjuicio de introducir las modificaciones que se crean oportunas, referentes á estos puntos en el reglamento de las Universidades del reino y en el general que se forma para el régimen, gobierno y administracion de la instruccion pública, en consonancia con la nueva legislacion vigente, se han dictado las disposiciones siguientes:

1.º Los exámenes anuales lo serán de cada uno de los años ó cursos en que se divide cada facultad ó carrera. 2.º Los exámenes de cada año ó curso serán ordinarios y extraordinarios: los primeros se verificarán precisamente en el mes de Junio; los segundos desde que se abra la matricula hasta que se cierre definitivamente. No se concederá ni se verificará ningun exámen fuera de los dos períodos espresados.

3.º Se prohibe toda matricula de un año ó curso sin que haya sido ganado el año ó curso precedente.

4.º Los grados de bachiller se recibirán precisamente antes de matricularse en los estudios de ampliacion que son propios de la licenciatura. El grado de licenciado se recibirá necesariamente antes de la matricula para los estudios del doctorado.

5.º Para que los grados de bachiller y licenciado puedan recibirse antes de que llegue el dia en que se cierre la matricula para los estudios á los que se refieren, y pendientes únicamente del exámen de curso ó año inmediato al grado, en los ocho dias últimos del curso presentarán una exposicion al decano de la respectiva facultad, manifestando sus deseos de practicar los ejercicios y recibir desde luego el grado de bachiller ó licenciado que le corresponde, ó apiazándolo para el período en que se abra la matricula.

Los alumnos que hayan concluido los estudios de segunda enseñanza no serán admitidos á los de facultad ó profesionales sin que previamente hayan recibido el grado de bachiller en artes, donde este se exija. En el caso de suspension se observará lo establecido para las facultades. Con objeto tambien de que puedan practicar oportunamente los ejercicios del grado, se harán iguales solicitudes á los directores de los Institutos y se observará cuanto se prescribe en la disposicion anterior respecto á las facultades.

6.º La matricula de cada año ó curso se verificará previamente en los períodos comprendidos entre el 1.º y el 15 inclusive de Setiembre para los Institutos, y del 15 al 30 inclusive de Setiembre para las facultades y escuelas especiales.

7.º Trascurrido el término ordinario de matricula, únicamente podrán concedérsela durante los quince dias siguientes, y mediante causa justificada, los rectores y directores de los respectivos establecimientos, y siempre con sujecion á exámen extraordinario.

8.º Fuera del término ordinario y extraordinario de matricula no se concederá la gracia de matricularse, cualquiera que sea la razon ó motivo que se alegue.

Las solicitudes que con este objeto se presenten quedarán sin curso. La matricula debe ser personal; sin embargo, podrá otorgarse la matricula que se solicita por medio de apoderado, siempre que se alegue y justifique causa que impida verificarla personalmente.

10. Los alumnos matriculados al tenor de las disposiciones 8.ª y 9.ª se tendrán como discípulos por los respectivos catedráticos desde el primer dia del curso, aunotándose las faltas, ya voluntarias ó involuntarias, que constan, á los efectos que prescribe el art. 135 del reglamento.

11. Las precedentes disposiciones se publicarán desde luego, para que empuen á regir en los exámenes y grados que se continúan al terminar el presente curso.

Publica sancionada la Gaceta la ley prorogando el plazo para la conversion de las amortizables, y varias reglas para que tenga inmediato cumplimiento cuanto se dispone en la citada ley.

El gobernador civil de la isla de Cuba, en telegrama del 17 del actual, participa al Gobierno que en la mañana del indicado dia habia entrado en el puerto de la Habana el vapor-correo de la Península, sin novedad.

Se hallan vacantes las secretarías de Ayuntamiento de Hoyos del Collado, Tinosillos, San Servera, Alcudia, San Millán de Lara, Llagostera, Torrisson y Centenera de Andalúz, y las de médico-cirujano de Cofrentes, Santo Domingo de Silos y Ribarroja; la de médico de Villanueva de Gállego, Picasent y Algemesi.

La junta económica de la maestranza de Sevilla anuncia subasta para la adquisicion de 1.000 quintales métricos de carbon de piedra grueso para vapor. La licitacion tendrá lugar el dia 30 de Mayo próximo.

Está vacante la escribanía de guerra de los juzgados privativos de artillería é ingenieros del distrito militar de Granada.

GACETILLA.

Estrenos. Cuatro, y en cuatro diferentes teatros, tuvieron lugar en la noche del sábado último.

En la zarzuela se estrenó una en dos actos letra de D. Mariano Carreras y música de D. Miguel Carreras titulada La firma del rey. El éxito fué regular.

En Novedades fué muy aplaudido el drama de gran espectáculo Los mártires de Polonia, original del primer actor D. Juan de Alba. La ejecucion fué bastante acertada y aparato escénico tal como requería el argumento de la obra.

En el teatro Cómico (Circo de Paul) fué tambien muy bien recibido el arreglo hecho por el Sr. Torromé de la comedia francesa Le demon familier, con el título de Las diabluras de Serafina.

Finalmente, en el Principe se estrenó con gran éxito una pieza en un acto, arr-glada del francés por el Sr. Camprudon, titulada Asirse de un caballo. El público aplaudió repetidas veces los delicados chistes en que abunda y la profunda intencion con que se halla espresado el pensamiento de la obra, altamente poético é interesante. La ejecucion buena, sobre todo por parte de doña Matilde Diaz, que en algunas ocasiones estuvo imitable.

Teatros. Esta noche se estrenarán en el teatro del Circo las albuvas cómico-filosóficas en tres actos, tituladas La vida del hombre malo.

En el del Principe se está ensayando una comedia en tres actos, Virtud probada, para el beneficio de la senora Palma.

El drama Don Juan Serrallonga, traducido al catalán por su autor D. Victor Balaguer, fué recibido el lunes último con apauso por los concurrentes al teatro Ralquez, que llamaron varias veces á la escena al Sr. Balaguer.

En el teatro Real de Berlin se ha puesto en escena el 15 al 30 inclusive de Setiembre para las facultades y escuelas especiales.

Trascurrido el término ordinario de matricula, únicamente podrán concedérsela durante los quince dias siguientes, y mediante causa justificada, los rectores y directores de los respectivos establecimientos, y siempre con sujecion á exámen extraordinario.

Fuera del término ordinario y extraordinario de matricula no se concederá la gracia de matricularse, cualquiera que sea la razon ó motivo que se alegue.

Las solicitudes que con este objeto se presenten quedarán sin curso. La matricula debe ser personal; sin embargo, podrá otorgarse la matricula que se solicita por medio de apoderado, siempre que se alegue y justifique causa que impida verificarla personalmente.

Los alumnos matriculados al tenor de las disposiciones 8.ª y 9.ª se tendrán como discípulos por los respectivos catedráticos desde el primer dia del curso, aunotándose las faltas, ya voluntarias ó involuntarias, que constan, á los efectos que prescribe el art. 135 del reglamento.

Las precedentes disposiciones se publicarán desde luego, para que empuen á regir en los exámenes y grados que se continúan al terminar el presente curso.

Publica sancionada la Gaceta la ley prorogando el plazo para la conversion de las amortizables, y varias reglas para que tenga inmediato cumplimiento cuanto se dispone en la citada ley.

El gobernador civil de la isla de Cuba, en telegrama del 17 del actual, participa al Gobierno que en la mañana del indicado dia habia entrado en el puerto de la Habana el vapor-correo de la Península, sin novedad.

Se hallan vacantes las secretarías de Ayuntamiento de Hoyos del Collado, Tinosillos, San Servera, Alcudia, San Millán de Lara, Llagostera, Torrisson y Centenera de Andalúz, y las de médico-cirujano de Cofrentes, Santo Domingo de Silos y Ribarroja; la de médico de Villanueva de Gállego, Picasent y Algemesi.

La junta económica de la maestranza de Sevilla anuncia subasta para la adquisicion de 1.000 quintales métricos de carbon de piedra grueso para vapor. La licitacion tendrá lugar el dia 30 de Mayo próximo.

Está vacante la escribanía de guerra de los juzgados privativos de artillería é ingenieros del distrito militar de Granada.

na una tragedia en cinco actos, original del príncipe Jorge, sobrino del rey de Prusia.

En el teatro de la Scala de Milan se ha estrenado una ópera de cuatro compositores, titulada Le donne romántiche, la que ha obtenido un brillante éxito. Nuestra compatrieta, la bella Laura Sainz, hizo de protagonista en dicha ópera, siendo sumamente aplaudida.

Segun dice un periódico francés, en Canton se va á construir un teatro bilingüe, donde se representen obras en francés y en inglés. Todavía estamos viendo que dentro de poco van á ir Ardenias y su compaña bufá á representar una temporada en P-kin delante del príncipe del celeste imperio.

Las suripantias en Portugal. Dice un periódico portugués hablando de la representacion de El joven Telmaco por la compañía de Bufos españoles: «As suripantias cauta bem o coro, cauta-o como elle está escrito, mas gauriam se conseguissem dar-lhe maior expressao seductora e se o burrar pela malicia as nao impedissem de levantar de um dos lados un poucoinho mais a tunica. A austera Hespanha nao lhe permitiria tales libertades, mas, em quanto estao neste Portugal fas tudo, é a provar. Mas, em danzas e acoutres as vaais... dita isto sempre empressado que faz fortuna esse ex-estulto. Assim é empressado diz agora as suripantias—Cochacheguem é coiro e arregaçam á tunica!»

Ya von ustedes que los caballeros portugueses empiezan á espicararse.

Lo entendia. En un pueblo de Aragon se espereimentado en cierta época una gran sequia. El cielo completamente azul un dia y otro, causaba la desesperacion de los labradores que acudieron varias veces al señor cura pidiendole que hiciera públicas rogativas.

«Esperemos, hermanos, tes contestaba siempre; roguemos á Dios cada uno en su casa y dejemos la rogativa pública para mas tarde, porque es nuestro último recurso y el mas eficaz de todos.»

Por fin un dia amaneció completamente nublado. El viento caliente y las nubes espesas y apiladas eran señales inequívocas de que muy en breve iban á realizarse los deseos de aquellas pobres gentes.

«Señor, señor, dijo el sacristán entrando todo alborozado á despertar al cura; al fin me parece que va á llover antes de una hora.»

«¡Sí! exclamó el cura incorporándose y mirando al cielo; pues mira, prepárate todo corriendo, porque vamos á salir al instante de rogativa.»

«¿Seria listo? Un banquero murió de repente acobardado de firmar una carta.

Un dependiente, en vista de este inesperado suceso, cogió la carta y puso la postdata siguiente: «P. D. Despues de escribir esta carta me he muerto.»

Santo del dia. Santa Inés de Montepulciano, virgen.

Cultos. Se gana el jubileo de Cuarenta Horas en la iglesia de Santo Tomás, donde termina la novena del Santísimo Sacramento.

ESPECTACULOS.

PRINCIPE.—A las ocho y media.—El amante universal.—Asirse de un caballo.

ZARZUELA.—A las ocho y media.—La firma del rey.—Un marido sobre ascuas.

CIRCO.—A las ocho y media.—La almoneda del diablo.

NOVEDADES.—A las ocho y media.—Los mártires de Polonia.—La casa de campo.

TEATRO DE VERANO.—(Circo de Paul).—A las ocho y media.—Las diabluras de Serafina.—Un cuarto con dos camas.

Editor responsable, D. José García.

Madrid.—1868.

Imprenta de José M. Farralde, Fomento, 18.

114 AVENTURAS DE PICKWICK.

Se hizo justicia á la comida, y cuando se levantaron los manteles, Mr. Pickwick contó las desventajas que habia sufrido y el resultado del infame complot del diabólico Jingle. Sus discípulos estaban petrificados de indignacion y de horror.

Al fin, dijo concluyendo Mr. Pickwick, el reumatismo que he cogido en el jardín me tiene aun un poco cojo.

Yo tambien he tenido una mala ventura, dijo Mr. Winkle sonriendo, y obediendo á la insinuacion de Mr. Pickwick, contó el malicioso libelo de El Independiente, y la irritacion de su amigo, el director de la Gaceta de Eatonswill.

La frente de Mr. Pickwick se oscureció durante este relato; sus amigos lo notaron, y cuando Mr. Winkle calló, guardaron un profundo silencio. Mr. Pickwick dió un enfático golpe en la mesa con el puño cerrado, y dijo lo que sigue:

«No es una circunstancia maravillosa que parecamos destinados á no poder entrar en el hogar de una persona cualquiera, sin llevar el desórden con nosotros? Os lo pregunto: ¿no debo temer la indiscrecion, mejor dicho, la inmoralidad de mis discípulos, cuando veo que siempre que penetran en una casa, destruyen la paz del corazón, la felicidad doméstica de alguna mujer sencilla? ¿No es cierto que...»

Segun todas las probabilidades, Mr. Pickwick hubiera continuado en este mismo tono durante algun tiempo, si la entrada de Sam con una carta no hubiera interrumpido su elocuente discurso; pasó su pañuelo por la frente, se quitó los espejuelos, los limpió y se los volvió á poner; su voz recobró su habitual dulzura, cuando preguntó:

«¿Qué me traes ahí, Sam?»

«Vengo del correo, señor, y he encontrado esta carta: hace dos dias que está ahí.»

«No conozco la letra, dijo Mr. Pickwick, abriendo la carta; ¡el cielo tenga piedad de nosotros! ¿qué es esto? ¿es un sueño? esto... ¡esto no puede ser verdad!»

«¿Qué es, pues? preguntaron los amigos.»

«¿Ha muerto alguien? dijo Mr. Wardle alarmado por la expresion de horror que contraía la fisonomía de Mr. Pickwick.»

El filósofo no respondió; pero pasando la carta por encima de la mesa, suplicó á Tupman que la leyera en voz alta, y se dejó caer en su sillón, con un ademán de estupor y abatimiento, que daba compesion.

Demanda de Bardell contra Pickwick.

Muy señor nuestro: Habiendo sido encargados por la senora Marta Bardell de entablar una demanda contra vos por violacion de una promesa de matrimonio, por la cual la demandante fija sus perjuicios en mil quinientas guineas, nos tomamos la libertad de participaros que estais citado ante los tribunales, y deseamos saber inmediatamente el nombre del abogado de Londres que se encargará de defenderos.

28 de Agosto de 1831. Vuestros servidores, Dodson y Fogg.

A Mr. Samuel Pickwick.

El mudo estupor con que fué oida la lectura de esta carta era tan solemne, que cada uno de los presentes parecia temer turbar el silencio, y miraba alternativamente á Mr. Pickwick y á los demás. Por fin, Mr. Tupman repitió maquinalmente:

—Dudson y Fogg.

—Bardell contra Pickwick, murmuró mister Snodgrass con aire distraído.

—La paz del corazón, la felicidad doméstica de alguna mujer sencilla... murmuró Mr. Winkle con abstraccion.

—Es un complot, exclamó Mr. Pickwick recordando al fin la palabra. Es un infame complot de esos dos abogados rapaces. Mistress Bardell no hubiera hecho nunca tal cosa; no tiene corazón para esto, no tiene derecho tampoco. ¡Qué ridiculez!»

—En cuanto á su corazón, dijo Mr. Wardle sonriendo, vos sois seguramente el mejor juez; pero en cuanto á su derecho, os digo, sin que por esto quiera desanimaros, que Dodson y Fogg son mejores jueces que todos nosotros.

—Es una baja tentativa para estafarme algun dinero.

—Lo creo, dijo Mr. Wardle.

—¿Quién ha oido alguna vez hablarme de otro modo que como habla un inquilino á su casero, continuó Mr. Pickwick con gran vehemencia; ¿quién me ha visto alguna vez con ella? No, ni aun mis amigos aquí presentes.

—Una sola vez, interrumpió Mr. Tupman.

—¡Ah! exclamó Mr. Wardle, esto es importante; yo no habia sospechado nada hasta ahora.

Mr. Tupman lanzó una mirada tímida á su mentor.

—Verdaderamente no hay nada de sospechoso, pero no sé cómo ha pasado; él la tenia en sus brazos.

—¡Gran Dios! exclamó Pickwick, recordando aquella enojosa escena; ¡es verdad! ¡es verdad! ¡Qué horrible prueba del poder de las circunstancias!»

—Y nuestro amigo procuraba consolarla, añadió Mr. Winkle con un poco de malicia.

—Es cierto, dijo Mr. Pickwick, no lo negaré.

—¡Oh, oh! exclamó Mr. Wardle, para un asunto que no tiene nada de sospechoso; esto me parece un poco grave, ¡Eh, Pickwick! ¡Ah! ¡sois un picaron...»

Y empezó á reir con tanta fuerza, que los vasos se estremecieron sobre la bandeja.

—¡Qué espantosa reunion de apariencias! exclamó Mr. Pickwick, apoyando su barba en sus dos manos. Winkle, Tupman, os suplico que me perdoneis las observaciones que acabo de hacer. Somos todos victimas de las circunstancias.

Al concluir esta reflexion, Mr. Pickwick ocultaba el rostro entre las manos y se ponía á meditar, mientras Mr. Wardle dirigía á los otros miembros del Club una serie de guiños maliciosos y señas con la cabeza.

—De cualquier manera que sea, dijo mister Pickwick, elevando su obra indignada y dando un golpe en la mesa, quiero que esto se esplique. Veré á ese Dodson y á ese Fogg; iré á Londres mañana.

—No, mañana no, estais aun muy cojo.

—Pues bien, mañana.

—Pasado mañana es primero de Setiembre, y habeis prometido venir con nosotros á la caza.

—Pues bien, al otro dia, el jueves. ¿Sam?»

—Señor.

—Toma dos asientos de imperial en el coche de Londres para el jueves.

—Muy bien, señor.

Sam Weller partió para ejecutar esta comision. Tenia las manos en el bolsillo, los ojos fijos en tierra, y andaba lentamente hablando consigo mismo.

—Vaya con mi amo; ¿quién lo diría? Hacer el amor á aquella senora Bardell, una mujer que tiene un chiquillo. Siempre paran en esto los viejos verdes, que tienen un aspecto tan honesto. No lo hubiera creído en él.

Y moralizando de este modo, Sam llegó á la oficina de los cocheros.

CAPITULO XIX.

Un dia feliz, terminado desgraciadamente.

Los pájaros saludaron la mañana del primero de Setiembre de 1831 como una de las mas agradables de la estacion, porque ignoraban felizmente los inmensos preparativos que se hacian para esterminarlos. Mas de una joven perdix, que corria por los prados con toda la graciosa coquetería de la juventud, y mas de una perdix madre, que consideraba aquella coquetería con el aire desdoso de un animal sabio y esperimentado, ignoraban igualmente el destino que les esperaba, se bañaban en el aire fresco de la mañana con un sentimiento de felicidad y alegría. Algunas horas mas tarde, sus cadáveres debian yacer estendidos por tierra. Pero, ¡silencio! ya es tiempo de concluir esta tirada, porque esto se va poniendo sentimental.

Hablando simple y prácticamente, diremos que era una mañana bella, tan bella, que se hubiera creído difícilmente que habian pasado los rápidos meses del verano inglés. El cielo estaba sin nubes, el sol habia salido caliente y brillante, el aire resonaba con el canto de los pájaros y con el zumbido de los insectos, los jardines estaban llenos de flores olorosas: todas estas cosas tenian el sello del estío, y ninguna de sus bellezas se habia borrado.

A pesar del encanto de la estacion, Mr. Snodgrass se habia quedado en casa, y los otros tres pickwickianos habian subido á un coche desahogado, con Mr. Wardle y Mr. Trundle, mientras Sam Weller se colocaba junto al cochero.

Dos horas despues el coche se detenia ante una vieja casa, junto al camino. Eran esperados, y encontraron á la puerta, además de dos perros de presa, un guardia-bosque alto y seco, con un niño cuyas piernas estaban cubiertas de polainas de cuero. Uno y otro tenian dos sacos de caza á la espalda.

—Decidme, exclamó Mr. Winkle, dirigiéndose á Mr. Wardle; ¿gorean que vamos á matar caza para llenar estos dos sacos?»

—Llenar esos dos sacos! Llenareis vos uno y

Consejo de administracion.

Excmo. Sr. Conde de Villanueva de la Barca, Senador del Reino y propietario, Sr. D. Luis Viado, propietario. Excmo. Sr. D. Fernando Alvarez, ex-Ministro de Gracia y Justicia y ex-Presidente del Congreso de los Diputados. Sr. D. Tomás María Mosquera, Jefe honorario de Administracion, Abogado y propietario. Sr. D. Ramón López de Tejada, propietario. DIRECTOR GENERAL: Excmo. é Ilmo. Sr. D. Miguel Oribe. DIRECTOR ADJUNTO: Sr. D. Miguel Oribe.

Ramo de incendios.

LA UNION asegura toda clase de objetos muebles é inmuebles, por una tédica cantidad anual, en proporcion al riesgo que ofrece cada seguro. Paga, los siniestros al contado ó dentro de los 15 dias siguientes á su arreglo. Tiene actualmente asegurados de 4,825.000.000 de reales de capitales efectivos. Ha indemnizado por 1,217 incendios ocurridos en los nueve años que lleva de existencia, la suma de doce millones y medio. Ninguna otra empresa de su clase ofrece mas ventajas y garantias.

Seguros maritimos.

Para demostrar el crédito de que goza la Compañia por la exactitud con que atiende á la indemnizacion de los siniestros y averias, bastará decir que los capitales asegurados ascienden á 2,233.000.000 de reales, repartidos en 75,762 meses, habiendo importado los premios mas de 36.000.000 de reales.

Seguros sobre la vida.

Las operaciones que la Compañia se propone desarrollar comprenden todas las combinaciones que tienen por base la duracion de la vida humana.

- 1.º SEGURO POR LA VIDA ENTERA, cuyo objeto es legar un capital al fallecimiento del asegurado, en cualquiera época que ocurra. 2.º SEGURO TEMPORAL, cuya diferencia del anterior es que se limita á un plazo determinado al contratarlo. 3.º SEGURO DE CAPITAL DECRECIENTE, aplicable á garantizar por una prima módica las deudas que hayan de pagarse á plazos. 4.º SEGURO DE CAPITAL CRECIENTE, destinado á poner á cubierto las imprecisiones anuales de las sociedades mutuas de supervivencia. 5.º RENTAS VITALICIAS INMEDIATAS, que la Compañia paga hasta al fallecimiento del rentista, desde el dia en que se firma la póliza. 6.º RENTAS VITALICIAS DIFERIDAS, cuyo disfrute no empieza hasta una época convenida al contratarse, durando hasta la muerte del rentista. Se admiten suscripciones: en Madrid, en la direccion general, y en provincias, en casa de los representantes de la Compañia, quienes facilitarán gratis prospectos, y darán cuantas explicaciones se soliciten.

ROB ROYVEAU LAFFECTEUR

AUTORIZADO EN FRANCIA, AUSTRIA, BELGICA Y RUSIA.

El Rob Royveau Laffecteur es el único autorizado y garantizado legitimo por la firma del Doctor Girardeau de Saint-Gervais. De una digestion facil, graso al paladar y al olfato, el Rob está recomendado para curar radicalmente las enfermedades cutáneas, los empines, los abcesos, los cánceres, las úlceras, la sarna degenerada, las escrófulas, el escorbuto, pérdidas, etc. Este remedio es un específico para las enfermedades contagiosas, nuevas, inveteradas ó rebeldes al mercurio y otros remedios. Como poderoso purgativo destruye los accidentes ocasionados por el mercurio y ayuda á la naturaleza á desembarazarse de él, así como del yodo cuando se ha tomado con exceso. Depósito general en la casa del Doctor Girardeau de Saint-Gervais, 12, rue Richer, París.—En Madrid, J. Simon agente general, Borrell hermanos, Escolar, Moreno Miquel, Quesada, Somolinos, Ulzurrun, Saavedra.

DENTICION DE LOS NIÑOS.

El jarabe del Doctor Belabarre, caballero de la Legion de Honor, médico del Hospital de Huérfanos de París, premiado con una medalla de oro, el unico que ayuda la salida de los dientes á los niños y evita las convulsiones y demas accidentes que generalmente son sus causas, basta para esto con frotar las encias de los niños con este jarabe. Le recomendamos muy particularmente á todas las madres de familia. Precio 16 rs.

Madrid: Oficina de farmacia del Doctor Simon, calle del Caballero de Gracia, número 3, donde se sirven los pedidos al por mayor, con rebajas proporcionadas á los demas señores farmacéuticos.

ANUNCIOS.

LABORATORIO Y OFICINA DE FARMACIA DEL DOCTOR D. JOSÉ SIMON.

En este establecimiento se elaboran diariamente, entre otros productos refrescantes, atemperantes y depurativos los siguientes

JARABES DE

- Zarzaparrilla Dulcamara Fresa Canchelagua Agraz Almendra Sanguinaria Pimaría Corteza de cidra Cebada Granada Limon Vinagre Grosella Naranja Guinda Frambuesa Y otros muchos.

Con dos cucharadas de cualquiera de estos jarabes, disueltos en medio cuartillo de agua, se forman en un instante las tisanas, refrescos, etc., correspondientes al título de cada uno; evitándose así el hacerlas al fuego y demas operaciones, que sin dichos jarabes serian necesarias. De ellos se hace un uso general, sobre todo en la estacion presente, y su baratura proporciona una verdadera economia. Precios 6 rs. botella de 12 onzas que bastan para obtener de siete á ocho vasos de refresco, á escepcion del de canchelagua, que vale 8 reales.

Se hallarán en su único despacho en Madrid, calle del Caballero de Gracia, núm. 3.

NOTA. Las personas que hallándose en provincias deseen se les mande una partida de estos ú otros productos del establecimiento, se servirán acompañar una libranza de su importe, é indicar el modo como se les ha de dirigir la caja, que es franca lo mismo que el trasporte, siempre que el valor del pedido llegue á 500 rs. vn.

Escuela sup. de farmacia de París MENCION HONORABLE. MEDALLAS EN LAS EXPOSICIONES. PASTILLAS DE DETHAN. CON SAL DE BERTHOLLET (Clorato de Potassa) CONTRA LOS MALES DE GARGANTA y las inflamaciones de la boca. POLVOS Y ELIXIR. DENTIFICION CON SAL DE BERTHOLLET. PILDORAS ANTI-GOTOSAS DEL DR. LARTIGUE.

JARABE DE CORTEZAS DE NARANJAS DE J. P. LAROZE. FARMACÉUTICO EN PARÍS. 35 años de éxito atestiguan su conocida eficacia. TÓNICO EXCITANTE, para recomponer las funciones del estómago, activar las de los intestinos y curar las enfermedades nerviosas agudas ó crónicas. TÓNICO ANTI-NEBRUOSO, para curar esas indisposiciones numerosas precursoras de las enfermedades que el curar al nacer y facilitar la digestion. ANTI-PERIODICO, para quitar calofrios y calores con ó sin intermitencia, de los que los amargos son los específicos, y curar gastritis, gastralgias. TÓNICO REPARADOR, para combatir el empobrecimiento de la sangre, la dispepsia, la anemia, el agotamiento, inapetencia, languidez. Este jarabe está siempre en frascos especiales con instruccion revestida de la marca de fabrica de J. P. LAROZE, 2, rue des Lions-Saint-Paul, París. Depósito general para España, farmacia del Doctor Simon, calle del Caballero de Gracia, 3, Madrid. Depósito: Madrid, Borrell hermanos; Saavedra, Moreno Miquel; Barcelona, Ramon Cuyas, calle de Llauder, 4; Borrell hermanos; Gomez y Fortuny; Alicante, Hernandez; Cadix, Tacconet; Valencia, Miguel Domingo y Roquel, y en casa de los principales farmacéuticos.

VALOR TERAPEUTICO DEL JARABE DE QUINA FERRUGINOSA de los S<sup>tes</sup> GRIMAULT y C<sup>ia</sup>. FARMACÉUTICOS DE S. A. I. EL PRINCEPE NAPOLEÓN, PARIS. La asociacion del hierro con la quina ha realizado uno de los problemas mas notables de la farmacia, de modo que todos los médicos se felicitan generalmente de los magnificos resultados obtenidos con esta preparacion. En efecto, la quina, como ya se sabe, es el mejor tónico en materia médica y está asociado al fosfato de hierro que es la preparacion ferruginosa mas estimada, porque contiene el hierro que es el elemento de la sangre y el fosforo el principio de los huesos. Los facultativos leerán con interes las observaciones de sus colegas y el análisis hecho por los primeros químicos del mundo. Produce constantemente los mejores resultados en los casos de dispepsia, clorosis, anémia, hemorragia, leucorrea, fiebres tifoideas, diabetes y siempre que sea preciso restablecer las fuerzas á los enfermos y restituir al cuerpo sus principios alterados ó perdidos. ARNAL, médico de S. M. el Emperador. Es una de estas raras combinaciones que satisfacen al mismo tiempo al médico y al enfermo. Segun mi parecer es la mas notable y la que soporta mejor las preparaciones ferruginosas. CAZENAVE, médico del hospital de San Luis. Con esta preparacion se pueden administrar al enfermo, dos medicamentos importantes bajo una forma agradable y de facil digestion. CHARRIER, profesor de clinica de la Facultad de París. Empleo con éxito el Jarabe de quina ferruginosa y le considero una muy buena innovacion. CHASSAIGNAC, primer cirujano del hospital Lariboisière. Este medicamento ha sido siempre muy bien acogido por mis enfermos y ha producido siempre los mas ventajosos resultados. HERVEY DE CHEGOIN, miembro de la Academia de medicina. La claridad de su preparacion, su gusto agradable, exento de todo sabor de hierro, hacen que este medicamento sea tan eficaz como atractivo. MONOD, agregado de la Facultad de medicina. Depósitos en Madrid, J. Simon, Borrell hermanos, Ulzurrun, Moreno Miquel, farmacéuticos.

VERDADERO ELIXIR TÓNICO ANTIFLEMÁTICO DEL DOCTOR GUILLIE, PREPARADO POR PAUL GAGE, FARMACÉUTICO EN PARÍS, RUE DE GRENELLE-SAINT-GERMAIN, 13. PAUL GAGE adquirió, en setiembre de 1892, la parte de propiedad del ELIXIR TÓNICO ANTIFLEMÁTICO DEL DOCTOR GUILLIE que pertenecía á su predecesor, M. Oules, por escritura autenticada otorgada ante M. Colletet, notario en París, é inscrita. Y en junio de 1867, por diversas escrituras que se refieren en el presente prospecto, el ELIXIR TÓNICO ANTIFLEMÁTICO DEL DOCTOR GUILLIE es solo y unico poseedor del derecho exclusivo de preparar y vender el Elixir antiflemático, preparado segun la receta del doctor Guillie, y de servirle el nombre y de la firma Guillie. El ELIXIR DE GUILLIE, preparado por PAUL GAGE, no es un remedio secreto. Ofrece á la terapéutica uno de los medicamentos mas eficaces, mas útiles y mas económicos que se conocen, como purgante y al mismo tiempo como desobstruyente. Es sobre todo útil á los médicos rurales, á los padres de familia alejados de los auxilios médicos y á los eclesiásticos que asumen la mision de visitar á los pobres enfermos y socorrer á los indigentes. Las personas que antes de hacer uso del ELIXIR TÓNICO ANTIFLEMÁTICO DEL DOCTOR GUILLIE, quisieran conocer el modo de tratar de las enfermedades ocasionadas por la bilis y las flemas, pueden proporcionarse dicho folleto gratuitamente, pidiéndoselo al depositario general del ELIXIR en España, farmacia del Doctor Simon, 3, Caballero de Gracia, Madrid. PASTILLAS DE MAGNESIA CALCINADA CONTRA LOS ÁCIDOS DEL ESTÓMAGO. Se venden en el único laboratorio del Doctor Simon, calle del Caballero de Gracia, núm. 3, Madrid.

116 AVENTURAS DE PICKWICK. —No, respondió Mr. Wardle, y además está un poco cojo! —Tendré un gran placer en ir con vosotros. Habo un corte silencio de comunicacion. El chico lo rompió diciendo: —Hay detrás de aquella cerca un carretoncillo; si el criado del señor quiere pasarlo en carreton por el camino, podrá venir con nosotros. —Buena idea, dijo Sam Weller, que tenga ganas de ver la caceria; vamos á buscarlo. Pero aquí surgió otra dificultad. El guarda protestó resueltamente contra la introduccion de una carretila en una parada de caza, sosteniendo que era una violacion de todas las reglas establecidas. La objecion era fuerte, pero no irrazonable. Lograron convencer al guarda, y al fin la caravana se puso en marcha. Mr. Wardle y el guarda abrian la marcha, Mr. Pickwick en su carreton, empujado por Sam, formaba la retaguardia. —Para, Sam, exclamó Mr. Pickwick cuando atravesaron el primer campo. —¿Qué hay? preguntó Mr. Wardle. —No consentiré en dar un paso mas, exclamó muy resuelto Mr. Pickwick, si Mr. Winkle no lleva el fusil de otra manera. —¿Y cómo debo llevarlo? dijo el infeliz Winkle. —Poned el cañon hacia abajo. —Eso no da mucha apariencia de cazador, dijo Mr. Winkle. —Yo no me oído de tener aire de cazador ó no, pero no tengo ganas de ser fusilado por el amor de las apariencias. —Es seguro que así el señor meterá una bala en el cuerpo de uno de nosotros, dijo el hombre alto. —Bien, bien, continuó el desgraciado Winkle, volviendo boca abajo su fusil; me es igual. —Las concesiones mutuas hacen el encanto de la vida, dijo Sam. —La caravana se volvió á poner en marcha; pero no habia andado cien pasos, cuando mister Pickwick gritó de nuevo: —¡Alto! —¿Qué hay otra vez? preguntó Mr. Wardle. —El fusil de Mr. Tupman es tan peligroso como el otro, estoy seguro. —¿Cómo? ¿por qué es peligroso? exclamó mister Tupman muy alarmado. —Peligroso si le llevais de ese modo. Siento hacer nuevas indicaciones, pero no consiento en

—Oh Goodwin! es el único medio de detener el escándalo y de rescatar mi reputacion en el mundo. —Ciertamente, señora, ningun hombre, ni hay hombres, puede negarse á eso. Sin embargo, los ataques de nervios aparecian en el horizonte; Mr. Pott repitió de quevo que él se apartaría al otro editor; pero mistress Pott estaba tan desconsolada por la idea de su deshonra, que estuvo á punto de caer de nuevo; y la caída hubiera tenido lugar sin duda, á no ser por los esfuerzos infatigables de miss Goodwin, y por las repetidas súplicas del partido vencido. Poco despues la dama se engastó mejor, fué llevada á la mesa, y nuestros tres personajes comenzaron á comer. —Yo espero, Mr. Winkle, dijo mistress Pott con una sonrisa que brillaba al través de las lágrimas, yo espero que las viles calumnias de ese periódico no os harán marcharos de nuestra casa. —Espero que no, añadió Mr. Pott, que en su corazon deseaba que su huésped, se atragantase con el pedazo de carne asada que llevaba á la boca en aquel instante; espero que no. —Sois muy amable, respondió Mr. Winkle; pero esta mañana he encontrado en mi habitacion una nota de Mr. Tupman, en que me anuncia que Mr. Pickwick nos escribe diciéndonos que vayamos á unirnos á él en Bury. Partiremos en el coche de las doce. —¿Pero volveréis? dijo mistress Pott. —¡Oh! sin duda. —Estais seguro de ello, dijo la dama, lanzando una tierna y furtiva mirada á su huésped. —Ciertamente, respondió Mr. Winkle. La comida terminó en silencio, porque cada uno de los presentes meditaba en sus penas; Mistress Pott sentia la partida de su galán; Mr. Pott su imprudente promesa de ensartar á El Independiente; Mr. Winkle deploraba las galanterias que le habian puesto en tan comprometida situacion. Llegó la hora de partir, y despues, Mr. Winkle se separó de aquella familia, que tan bien le habia tratado. —Si vuelve, le enveneno, pensó Mr. Pott, retirándose al despacho, en que preparaba los rayos de la elocuencia. —Si vuelvo yo á emparedarme con esta gente, pensó Mr. Winkle dirigiéndose á El Papp de plaza, que me ensarten á mí.

113 POR CARLOS DICKENS. Sus amigos estaban prontos, el coche llegó, y media hora despues, los tres pickwickianos emprendian su viaje por el mismo camino que tan felizmente habia recorrido antes Mr. Pickwick, en compania de Sam. Sam Weller iba esperando á la puerta de El Anje, y los llevó á la habitacion de Mr. Pickwick. Allí, con gran sorpresa de todos, encontraron al viejo Wardle y á Mr. Trundle. —¿Cómo va? dijo el viejo, estrechando la mano de Mr. Tupman; vamos, vamos, no tomeis un aire sentimental; ya no tiene remedio, amigo mio; por ella hubiera yo despedido varia cascada con vos; pero por vuestra inkerencia alegre de que no sea así. Un joven buen mozo como vos no dejará de encontrar progociques mejores. Al proferir estas frases consoladoras, el viejo Mr. Wardle daba algunos golpes en la espalda de Mr. Tupman, y reia con todo su corazon. —Y vosotros, mis queridos compañeros, ¿cómo estais? continuó el viejo, estrechando á la vez la mano de Mr. Winkle y la de Mr. Snodgrass, acabó de decir á Mr. Pickwick que quiera vagos reunidos á todos por Navidad, Tendremos una boda, una boda real, esta vez. —¿Una boda? exclamó Mr. Snodgrass, palideciendo. —Sí, una boda; pero no os asustéis, replicó el bondadoso viejo: es Mr. Trundle quien se casa con Isabel. —¡Ah, ya! dijo Mr. Snodgrass, aliviado de un gran peso; os felicito con todo mi corazon, caballero. ¿Cómo está Joe? —Muy bien, está ya dormido. —¿Y vuestra madre? ¿y el vicario? ¿y todos los demás? —Muy buenos. —Caballero, dijo Mr. Tupman, haciendo un gran esfuerzo, ¿dónde está... dónde está... ella? Al decir esto, volvió la cabeza y ocultó el rostro entre las manos. —¿Ella? replicó el viejo, sacudiendo la cabeza con aire maligno. ¿Queréis hablar de mi hermana, eh? Mr. Tupman indicó con un gesto que su pregunta se referia á la tía abandonada. —¡Oh! ¡ha partido! vive en casa de una parienta, muy lejos; no podia soportar la presencia de mis hijas, y he tenido que dejarla partir. Pero aquí está la comida; debéis estar cansados del viaje, y yo tengo hambre: manos á la obra.